

04.06.2023

2023年6月4日

Lord's Day Meeting

主日聚会

Then Jesus spoke to them again, saying, “I am the light of the world. He who follows Me shall not walk in darkness, but have the light of life.”

耶稣又对众人说：“我是世界的光。跟从我的，就不在黑暗里走，必要得着生命的光。”

John 约翰福音 8:12

**You are all sons of light and sons of the day.
We are not of the night nor of darkness.**

你们都是光明之子，都是白昼之子。
我们不是属黑夜的，也不是属幽暗的。

1 Thessalonians 帖撒罗尼迦前书 5:5

**Lord, the light of Your love is shining,
In the midst of the darkness shining;
Jesus, Light of the world, shine upon us;
Set us free by the truth You now bring
us,
Shine on me, shine on me.
Shine, Jesus, shine,
Fill this land with the Father's glory;
Blaze, Spirit, blaze,
Set our hearts on fire.
Flow, River, flow,
Flood the nations with grace and mercy;
Send forth Your word,
Lord, and let there be light.**

主，祢爱的光正在照耀，
在黑暗中如明光照耀；
耶稣，世上真光，照亮我们，
用真理来释放、引导我们；
光照我，光照我。
耶稣，光照！
将父的荣耀充满这地；
圣灵，焚烧！从我心烧起。
活水，涌流！
将恩典、怜悯泛滥全地；
赐下祢话，主，并发光不已！

HYMN 诗歌 416 (1/一)

**Lord, I come to Your awesome presence,
From the shadows into Your radiance;
By the blood I may enter Your
brightness,
Search me, try me, consume all my
darkness,
Shine on me, shine on me.
Shine, Jesus, shine,
Fill this land with the Father's glory;
Blaze, Spirit, blaze,
Set our hearts on fire.
Flow, River, flow,
Flood the nations with grace and mercy;
Send forth Your word,
Lord, and let there be light.**

主，我进到祢可畏面前，
从荫蔽处进入祢光线；
靠宝血我得进入祢光明，
察我、试我，除我一切阴影，
光照我，光照我。
耶稣，光照！
将父的荣耀充满这地；
圣灵，焚烧！从我心烧起。
活水，涌流！
将恩典、怜悯泛滥全地；
赐下祢话，主，并发光不已！

HYMN 诗歌 416 (2/二)

**As we gaze on Your kingly brightness,
So our faces display Your likeness;
Ever changing from glory to glory,
Mirror'd here may our lives tell Your
story,**

Shine on me, shine on me.

Shine, Jesus, shine,

Fill this land with the Father's glory;

Blaze, Spirit, blaze,

Set our hearts on fire.

Flow, River, flow,

Flood the nations with grace and mercy;

Send forth Your word,

Lord, and let there be light.

我们注视祢君尊荣光，
脸上便得显出祢形像；
不断变化，乃至荣上加荣，
如同镜子返照祢的荣形，
光照我，光照我。

耶稣，光照！

将父的荣耀充满这地；

圣灵，焚烧！从我心烧起。

活水，涌流！

将恩典、怜悯泛滥全地；

赐下祢话，主，并发光不已！

HYMN 诗歌 416 (3/3)

**Jesus, Lord, we know Thee present
At Thy table freshly spread,
Seated at Thy priceless banquet
With Thy banner overhead.
Precious moments at Thy table,
From all fear and doubt set free;
Here to rest, so sweetly able,
Occupied alone with Thee.**

哦，主耶稣，在此桌前，
祢的同在正临及；
不仅享受珍贵爱筵，
且有爱旗为遮蔽。
忧虑、疑惧，全都消逝，
因祢与我们同席；
无比甜美，全然安息，
不见一人惟见祢。

HYMN 诗歌 257 (1/一)

**Here rejoicing in Thy nearness,
Gladly by Thy Spirit led;
Calmly in the blest remembrance
Of Thyself, Thy blood once shed.
Lord, we take each simple token
In fond memory of Thee,
Muse upon Thy body broken
And Thy blood shed on the tree.**

我们欢乐，因祢圣灵
带领我们亲近祢；
纪念祢曾流血舍命，
我们得享这福气。
主，我们领受这标记，
借此欢然纪念祢；
思念木上裂开身体，
流血至死的情意。

HYMN 诗歌 257 (2/二)

**Oh, what joy it is to see Thee,
In these chosen emblems here;
In the bread and wine of blessing –
Bread to strengthen, wine to cheer!
Lord, behold us met together,
One in Thee, our risen Head,
Thus we take the cup of blessing,
Thus we share the broken bread.**

哦主，我们魂乐似飞，
从这标记看见祢；
借着这饼和这福杯，
酒来舒爽、饼加力。
主，看我们聚集同归
祢复活元首于一；
我们如此同享饼、杯，
同有份于祢身体。

HYMN 诗歌 257 (3/三)

**Lord, we know how true Thy promise
To be with us where we meet,
When in Thy loved name we gather
To enjoy communion sweet;
Dearer still that looked-for promise
To each waiting, yearning heart,
That with Thee we soon shall be, Lord,
Yes, "forever" where Thou art.**

每逢聚集，祢必一起，
主的应许永坚立；
交通于祢可爱名里，
相亲相爱何甜蜜。
我们坚信更甜应许，
心中安然不犹疑，
不久我们将朝见祢，
永远同在不分离。

HYMN 诗歌 257 (4/四)

**Glory, glory to the Father!
Glory, glory to the Son!
Glory, glory to the Spirit!
Glory to the Three in One!
Let us praise Him!
Let us praise Him!
Praise our God, the Three in One!
Give Him glory; Give Him glory!
Wondrous things for us our God
hath done!**

荣耀，荣耀归于圣父，
荣耀，荣耀归圣子，
荣耀，荣耀归于圣灵，
荣耀归神永无止。
高声赞美！高声赞美！
高声赞美三一神！
荣耀归祂！荣耀归祂！
荣耀，荣耀，神来施救恩。

HYMN 诗歌 7

**Immortal, invisible, God only wise,
In light inaccessible hid from our eyes,
Most blessed, most glorious, the Ancient of Days,
Almighty, victorious, Thy great name we praise.**

不能朽，不能见，独一无二尊神，
隐藏在光辉中，肉眼不可寻；
最可颂，最荣耀，亘古永长存，
又全能，又全胜，颂赞神圣名。

HYMN 诗歌 41 (1/一)

**Unresting, unhasting, and silent as light,
Nor wanting, nor wasting, Thou rulest in might;
Thy justice like mountains high soaring above,
Thy clouds which are fountains of goodness and love.**

祢运作不停止，如光无声息，
无缺乏，无耗损，掌管以能力；
祢公义不动摇，如高山屹立，
祢施恩，又施爱，永作我遮蔽。

HYMN 诗歌 41 (2/二)

**To all life Thou givest, to both great and small;
In all life Thou livest, the true life of all;
We blossom and flourish as leaves on the tree,
And wither and perish, but nought changeth Thee.**

賜生命与气息予大小生灵，
祢活在万有中，乃是真生命；
我们有如花草，今朝虽茂盛，
明朝到，即枯残，惟祢不变更。

HYMN 诗歌 41 (3/三)

**Great Father of Glory, pure Father of Light,
Thine angels adore Thee, all veiling their sight;
All laud we would render, O help us to see:
'Tis only the splendor of light hideth Thee.**

荣耀之父四射纯洁的光辉，
宝座前，众天使都俯首侍立；
我们向祢赞美，使我们领会，
荣光中，祢圣容，无其他遮蔽。

HYMN 诗歌 41 (4/四)

**Immortal, invisible, God only wise,
In light inaccessible hid from our eyes,
Most blessed, most glorious, the Ancient of Days,
Almighty, victorious, Thy great name we praise.**

不能朽，不能见，独一无二尊神，
隐藏在光辉中，肉眼不可寻；
最可颂，最荣耀，亘古永长存，
又全能，又全胜，颂赞神圣名。

HYMN 诗歌 41 (5/5)

Lord's Day Meeting

主日聚会

Date 日期: 11/06/2023

Time 时间: 10.00am (早上)

Time 时间: 2.00pm (下午)

Announcements

报告

Message 信息

2 Peter 彼得后书

3:1-9

2023年活动表 2023 EVENTS SCHEDULE

No.	日期 Date	活动 Event	出席者 Attendees
7	18-21/6	青少年六月营(在新山) YYP June Camp in Johor Bahru	青少年与房角石组 YYP & Cornerstone Group
8	18-21/6	年长营(在新山) Elderly Camp in Johor Bahru	年长者 Elderly
9	9/8 (National Day) (上午 AM)	福音聚会 Gospel Meeting	福音朋友/众圣徒 Gospel friends/all saints
10	2/9 (上午 AM)	教会事奉聚会 Church Service Retreat	服事者 Serving ones
11	11月底 End Nov	年终营 Year-End Gathering	小六和青少年 P6 & YYP
12	3-6/12	教会营(在新山) Church Camp in Johor Bahru	众圣徒 All saints
13	25/12 (Christmas Day) (上午 AM)	福音聚会 Gospel Meeting	福音朋友/众圣徒 Gospel friends/all saints

Elderly (Evergreen) Camp participants to go to 2nd level extension for love feast and briefing today

请年长(长青)营的参与者今天散会后到二楼扩建厅赴爱筵与说明会

YYP & Cornerstone Camp participants and their parents to go to 4th level extension for briefing at 12.15pm after the love feast today

请青少年和房角石营的参与者及家长今天爱筵后下午12点15分到四楼扩建厅赴说明会

Announcements 报告

**Combined Lord's Day Meeting
on 18 June 2023 at 10.00am**

6月18日早上10点集中主日聚会

**Lunch will be provided for those
going to the Elderly (Evergreen) and
YYP & Cornerstone Camps**

**教会将为年长(长青)营与青少年和
房角石营的参与者提供午餐**

Announcements
报告

**Rescue the perishing,
Care for the dying,
Snatch them in pity
from sin and the grave;
Weep o'er the erring one,
Lift up the fallen,
Tell them of Jesus
the mighty to save.
Rescue the perishing,
Care for the dying;
Jesus is merciful,
Jesus will save.**

**速兴起传福音！
速抢救灵魂！
看！每天千万人正在沉沦！
莫塞住怜悯心，
莫看重金银，
松开手，传福音，
趁着现今。
速兴起传福音！
速抢救灵魂！
你为何仍忍心，
看人沉沦？**

HYMN 诗歌 727 (1/一)

**Though they are slighting Him,
Still He is waiting,
Waiting the penitent child
to receive;
Plead with them earnestly,
Plead with them gently;
He will forgive if they only
believe.**

**Rescue the perishing,
Care for the dying;
Jesus is merciful,
Jesus will save.**

人虽轻视主爱，
祂仍在等待，
等罪人，心悔改，接受主爱；
迫切、温柔、忍耐，
来感动人怀，
人信祂，肯悔改，
就赦罪债。
速兴起传福音！
速抢救灵魂！
你为何仍忍心，
看人沉沦？

HYMN 诗歌 727 (2/二)

**Down in the human heart,
Crushed by the tempter,
Feelings lie buried that grace
can restore;
Touched by a loving heart,
Wakened by kindness,
Chords that are broken will
vibrate once more.
Rescue the perishing,
Care for the dying;
Jesus is merciful,
Jesus will save.**

在人心的深处，
受恶者欺骗，
失感觉，心颤预，恩能复甦；
被主爱所鼓舞，
感激主慈怜，
使已断的心弦，
因主恢复。
速兴起传福音！
速抢救灵魂！
你为何仍忍心，
看人沉沦？

HYMN 诗歌 727 (3/三)

**Rescue the perishing,
Duty demands it;
Strength for thy labor
the Lord will provide;
Back to the narrow way
Patiently win them;
Tell the poor wand'rer
a Savior has died.
Rescue the perishing,
Care for the dying;
Jesus is merciful,
Jesus will save.**

速兴起传福音，
是信徒本分，
为此主会加恩，将你滋润；
窄路上仍力奔，
为得人勤奋，
宣告主因爱人，
竟舍己身。
速兴起传福音！
速抢救灵魂！
你为何仍忍心，
看人沉沦？

HYMN 诗歌 727 (4/4)

Theme

主题

**Preaching the word
in season and out of season**

得时不得时都传福音

God desires all people to be saved

神愿意万人得救

**Who desires all men to be
saved and to come to the
knowledge of the truth.**

祂愿意万人得救，明白真道。

**1 Timothy
提摩太前书
2:4**

God desires all people to be saved

神愿意万人得救

The Lord is not slack concerning His promise, as some count slackness, but is **longsuffering toward us**, not willing that any should perish but that **all should come to repentance.**

主所应许的尚未成就，有人以为祂是耽延，其实不是耽延，乃是**宽容你们**，不愿有一人沉沦，乃愿**人人都悔改。**

2 Peter
彼得后书
3:9

The Great Commission

大使命

¹⁸ And Jesus came and spoke to them, saying, “**All authority has been given to Me** in heaven and on earth. ¹⁹ **Go therefore and make disciples** of all the nations, **baptizing them** in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ **teaching them** to observe all things that I have commanded you; and lo, **I am with you always, even to the end of the age.**” Amen.

Matthew

马太福音

28:18-20

The Great Commission

大使命

18 耶稣进前来，对他们说：“天上地下所有的权柄都赐给我了。
19 所以，你们要去，使万民作我的门徒，奉父、子、圣灵的名给他们施洗。
20 凡我所吩咐你们的，都教训他们遵守，我就常与你们同在，直到世界的末了。”

Matthew
马太福音
28:18-20

Preach the word, be ready!

预备好，传福音！

Preach the word!

**Be ready in season and
out of season.**

**务要传道，无论得时不得
时总要专心，**

2 Timothy

提摩太后书

4:2a上

We are witnesses for the Lord

我们是主的见证人

... “Go home to your friends, and **tell them what great things the Lord has done for you, and how He has had compassion on you.**”

..... “你回家去，到你的亲属那里，将主为你所做的是何等大的事，是怎样怜悯你，都告诉他们。”

Mark
马可福音
5:19

We are witnesses for the Lord

我们是主的见证人

For I am not ashamed of **the gospel of Christ**, for it is **the power of God to salvation for everyone who believes**, for the Jew first and also for the Greek.

我不以福音为耻；**这福音本是神的大能，要救一切相信的，**先是犹太人，后是希腊人。

Romans

罗马书

1:16

We are witnesses for the Lord

我们是主的见证人

14 How then shall they call on Him in whom they have not believed? And how shall they believe in Him of whom they have not heard? And how shall they hear without a preacher? ¹⁵ And how shall they preach unless they are sent? As it is written: “How beautiful are the feet of those who preach the gospel of peace, Who bring glad tidings of good things!”

Romans

罗马书

10:14-15

We are witnesses for the Lord

我们是主的见证人

14 然而，人未曾信祂，怎能求祂呢？未曾听见祂，怎能信祂呢？没有传道的，怎能听见呢？¹⁵ 若没有奉差遣，怎能传道呢？如经上所记：“报福音、传喜信的人，他们的脚踪何等佳美！”

Romans

罗马书

10:14-15

**We preach the word while
the Holy Spirit convicts people of sin**

我们传福音，圣灵叫人为罪自责

**And when He has come, He will
convict the world of sin, and of
righteousness, and of judgment:**

**祂既来了，就要叫世人为罪、
为义、为审判，自己责备自己。**

**John
约翰福音
16:8**

Continue to pray for others and depend on the Holy Spirit

继续为他人代祷，依靠圣灵

¹ Therefore I exhort **first of all** that **supplications, prayers, intercessions, and giving of thanks be made for all men,** ² for kings and all who are in authority, that we may lead a quiet and peaceable life in all godliness and reverence. ³ For **this is good and acceptable in the sight of God our Savior,** ⁴ who desires all men to be saved and to come to the knowledge of the truth.

1 Timothy
提摩太前书
2:1-4

Continue to pray for others and depend on the Holy Spirit

继续为他人代祷，依靠圣灵

¹ 我劝你，第一要为万人恳求、
祷告、代求、祝谢；² 为君王和一切在位的，也该如此，使我们可以敬虔、端正、平安无事地度日。
³ 这是好的，在神我们救主面前可蒙悦纳。⁴ 祂愿意万人得救，明白真道。

1 Timothy
提摩太前书
2:1-4

Pray our Lord to send out laborers into His harvest

祷告求我们的主打发工人出去收祂的庄稼

Jesus said 耶稣说

37 ... “The harvest truly *is* plentiful, but the laborers *are* few. ³⁸ Therefore pray the Lord of the harvest to send out laborers into His harvest.”

37 “要收的庄稼多，做工的人少。 ³⁸ 所以，你们当求庄稼的主打发工人出去收祂的庄稼。”

**Matthew
马太福音
9:37-38**

We can co-work with saints to preach the word

我们可以与圣徒同工传福音

**For we are God's fellow workers;
you are God's field, you are God's
building.**

**因为我们是与神同工的；你们是
神所耕种的田地，所建造的房屋。**

1 Corinthians

哥林多前书

3:9

There is rejoicing in heaven over a sinner who repents

在天上为一个罪人悔改欢喜

⁴ “What man of you, having a hundred sheep, if he loses one of them, does not leave the ninety-nine in the wilderness, and go after the one which is lost until he finds it? ⁵ And when he has found it, he lays it on his shoulders, rejoicing. ⁶ And when he comes home, he calls together his friends and neighbors, saying to them, ‘Rejoice with me, for I have found my sheep which was lost!’ ” ⁷ I say to you that likewise **there will be more joy in heaven over one sinner who repents** than over ninety-nine just persons who need no repentance.

Luke

路加福音

15:4-7

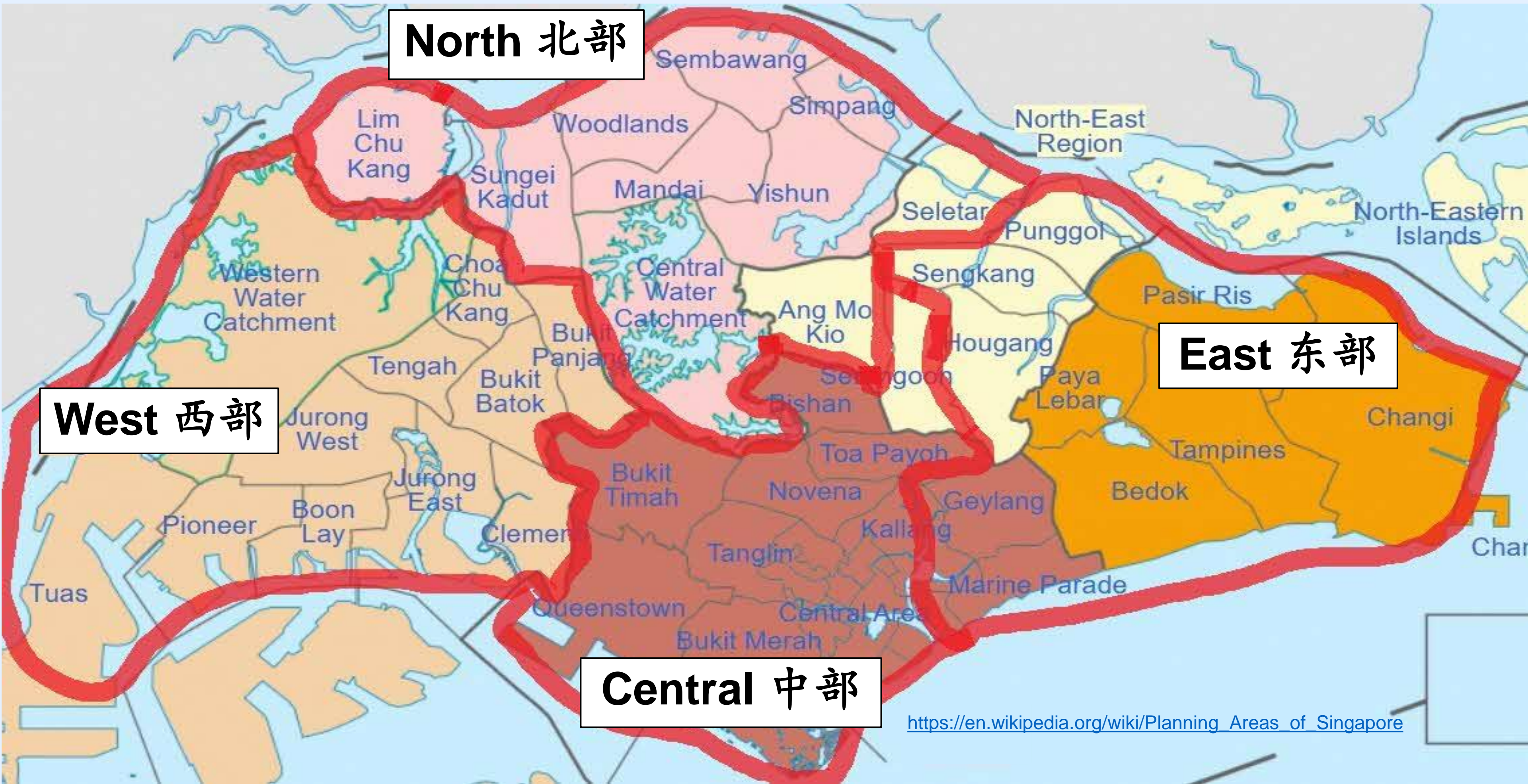
There is rejoicing in heaven over a sinner who repents

在天上为一个罪人悔改欢喜

⁴你们中间谁有一百只羊失去一只，不把这九十九只撇在旷野、去找那失去的羊，直到找着呢？⁵找着了，就欢欢喜喜地扛在肩上，回到家里，⁶就请朋友邻舍来，对他们说：“我失去的羊已经找着了，你们和我一同欢喜吧！”⁷我告诉你们，**一个罪人悔改，在天上也要这样为他欢喜，**较比为九十九个不用悔改的义人欢喜更大。

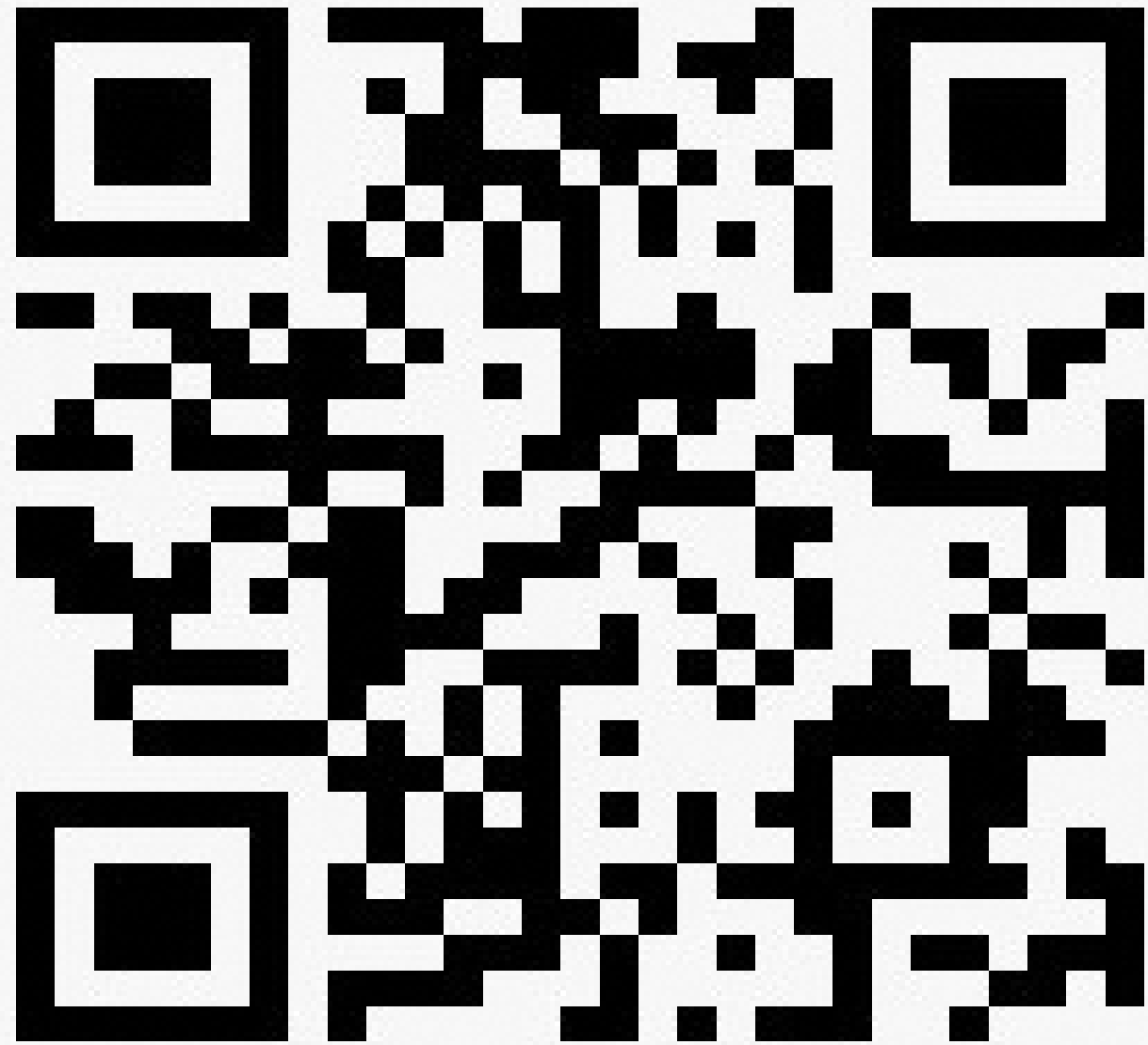
Luke
路加福音
15:4-7

Caring zones for gospel friends 福音朋友关怀分区



Submit gospel friends' names for prayer and follow-up

提交福音朋友姓名，为了祷告与跟进



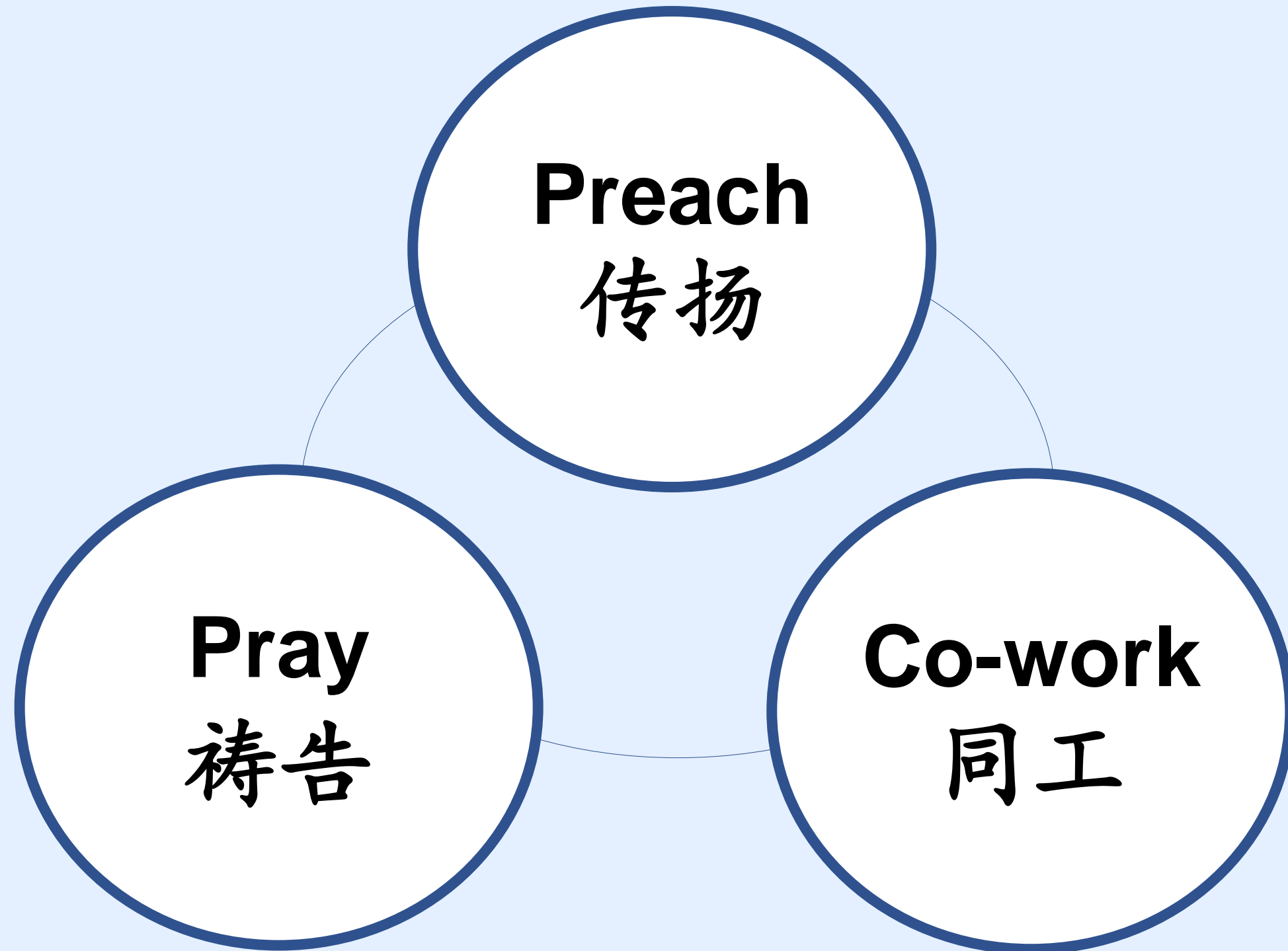
**We will contact the
inviters and volunteers
to co-work**

**我们会联络邀请者
与志愿者来配搭同工**

www.church.org.sg/gospel

Preaching the word in season and out of season

得时不得时都传福音



Summary

概括

**Rescue the perishing,
Care for the dying,
Snatch them in pity from sin and
the grave;
Weep o'er the erring one,
Lift up the fallen,
Tell them of Jesus the mighty to
save.**

**Rescue the perishing,
Care for the dying;
Jesus is merciful,
Jesus will save.**

**速兴起传福音！
速抢救灵魂！
看！每天千万人正在沉沦！
莫塞住怜悯心，
莫看重金银，
松开手，传福音，
趁着现今。
速兴起传福音！
速抢救灵魂！
你为何仍忍心，
看人沉沦？**

HYMN 诗歌 727 (1/一)

**Though they are slighting Him,
Still He is waiting,
Waiting the penitent child
to receive;
Plead with them earnestly,
Plead with them gently;
He will forgive if they only
believe.
Rescue the perishing,
Care for the dying;
Jesus is merciful,
Jesus will save.**

人虽轻视主爱，
祂仍在等待，
等罪人，心悔改，接受主爱；
迫切、温柔、忍耐，
来感动人怀，
人信祂，肯悔改，
就赦罪债。
速兴起传福音！
速抢救灵魂！
你为何仍忍心，
看人沉沦？

HYMN 诗歌 727 (2/二)

**Down in the human heart,
Crushed by the tempter,
Feelings lie buried that grace
can restore;
Touched by a loving heart,
Wakened by kindness,
Chords that are broken will
vibrate once more.
Rescue the perishing,
Care for the dying;
Jesus is merciful,
Jesus will save.**

在人心的深处，
受恶者欺骗，
失感觉，心濒预，恩能复甦；
被主爱所鼓舞，
感激主慈怜，
使已断的心弦，
因主恢复。
速兴起传福音！
速抢救灵魂！
你为何仍忍心，
看人沉沦？

HYMN 诗歌 727 (3/三)

**Rescue the perishing,
Duty demands it;
Strength for thy labor the Lord
will provide;
Back to the narrow way
Patiently win them;
Tell the poor wand'rer a Savior
has died.
Rescue the perishing,
Care for the dying;
Jesus is merciful,
Jesus will save.**

**速兴起传福音，
是信徒本分，
为此主会加恩，将你滋润；
窄路上仍力奔，
为得人勤奋，
宣告主因爱人，
竟舍己身。
速兴起传福音！
速抢救灵魂！
你为何仍忍心，
看人沉沦？**

HYMN 诗歌 727 (4/4)

Memory Verse 背诵经节 (04-06-2023)

2 Timothy 提摩太后书 4:2a上

**Preach the word! Be ready
in season *and* out of season.**

务要传道, 无论得时不得时总要专心,